



**HIGH - END ELECTRONICS
BORN IN ITALY**

***REFERENCE
PRE***

OWNER'S MANUAL

Note: For both your enjoyment and safety, please take a few minutes to properly read this owner's manual.

First, may we thank you for choosing a valve preamplifier from A.R.I.A. Advanced Research in Audio srl.

Your new preamplifier is the result of many years of electronic design experience allied to a thorough understanding of electronic tubes. But more than that, it is the fruit of our passion, and of our wish to create products to give musical enjoyment and lasting value, in which the traditional craftsman's skill is blended with advanced electronic design.

Each and every one of our products is built using the best and most trusted materials, before being subjected to rigorous testing and final inspection.

All the wood parts are hand made in solid wood by expert craftsmen, and finished exclusively with natural organic lacquers. As well as giving a very pleasing appearance to the eye, the wood also benefits sound quality by helping to dampen resonance in the metal chassis .

1 - UNPACKING

First of all, please make sure the carton is sealed and the equipment has not suffered any damage in transit. If you notice any signs of damage, consult your Authorized Dealer before attempting to operate the unit.

To protect delicate parts against shocks during transport, valves are normally packed separately.

Please refer to the installation instructions for valves contained in this Owners' Manual.

IMPORTANT!

When unpacking an equipment which is cold, allow it to stand for sufficient time (not less than 2 hours) to reach normal room temperature before attempting to operate it. This precaution will allow any condensation which may have formed on the electronic parts to fully dissipate.

Keep the original carton and packing material in a safe place. You will need it if you have to send the unit for service, or transport it for any other reason.

2 - PLACEMENT AND VALVE INSTALLATION

IMPORTANT

Always fit all the valves into their corresponding sockets, also the phono stage valves, even if is not utilized .

Every time is necessary carry on or send the unit is reccommendable remove the valves, also the phono stage valve and fix the phono board.

Fit the line stage valves (V1, V2, V3, V4) into their socket, respect the position of the guide (or pins) which ensure the correct orientation for each valve.

For fit the phono stage valve please follow the procedure indicate below:

- remove the cover as indicate on point “6”;
- (in the case of first installation) remove the white stuff positioned inside the cover and cut the two plastic clamp used for mantain the phono stage on the front corners;
- respect the position of the guide which ensure the correct orientation for each valve;
- installed on V5R and V5L the teflon ring supply (one for each valve);
- Place again the cover on the unit.

When fitting (or removing) valves, use firm but gentle pressure.

Never use force!

3 - INSTALLATION

The unit should be placed on a safe, stable surface, completely out of reach of children, adults with serious learning disabilities, or pets. Adequate ventilation is required above and around the unit. Take care not to expose the unit to either high temperatures or humidity.

The valves, mainly the valves dedicates to the phono stage (high gain stage) are sensibility to the impact and to the mechanics vibrations. It's better to place the unit at suitable distance from the speakers (2 metres , and behind the speakers).

The input / output connectors are placed on the rear of the panel.

IMPORTANT

Please make sure that all the sources, preamplifier and power amplifier are switched off before done every input or output connection.

For all inputs and outputs is possible used unbalanced connectors.

For two of line input are available balanced connection instead of the unbalanced, is necessary done the selection with the dedicated switch place on the rear panel.

The unbalanced and balanced output, must be used alternative, we suggest use balanced connections only in the case the connecting cables are longer than 5 metres. The default provide the use of the unbalanced output, for modify the selection please follow the instruction indicate at the point “7”.

On the rear panel there are two connectors that allow the connection with the power amplifier REFERENCE, with special cable supply, in the case you done those connections the preamplifier switch on automatically the amplifiers.

The phono stages have selectable input impedance, so can be use with all types of cartridge, the impedance selection and the gain is done by micro-switches as is indicate on the printing.

The turntable earth connection must be connected to golden binding post with GDN placed near the phono inputs.

4 - CONNECTION TO MAINS

Before connecting the main cable and switching on, make sure that your local power supply voltage correspond to the value shown on the rear panel of the unit.

Never connect the unit to a mains supply of a different voltage than that shown on the unit!

Mains fuses are located in the IEC mains input socket located on the rear of the unit. The correct value is indicated on the rear panel and also in the technical specifications at the end of this manual.

If you need to replace a mains fuse, always use one of the same type and rating!

5 - OPERATION

Before switching on, verify all the input / output connections are done.

Before switching on, ensure the volume control is at the minimum (fully anti-clockwise) position.

After switching on, allow around 30 second for the valves to stabilise and begin operating before turning up the volume control.

The unit will give its best listening performance when fully warmed-up, which takes around 15 minutes from switch-on.

When switching between source signals, and before switching the unit off, make sure that the volume control is at zero.

On the front panel of the unit there are two bicoulored led (one on the left, one on the right) and five knobs have (left to right) those function: switch on/off, selector, volume control, anti-rumble filter activation for phono inputs, mute/tape/monitor.

After the switching on the left led is orange, is the strat of warm-up phase, after 5 and 10 seconds the REFERENCE power amplifiers will be switched on (if they are connected with the special cables supply), after 45 seconds the preamplifier operate (the led become green).

The right led indicate the state of the unit : green “ *source*” , red “*muting*” (-20dB inputs) and orange “*monitor*”.

Every time the inputs or the rumble-filter change, the unit automatically have 2 seconds of muting, in this period the right led switch off and the output decrease of 20dB to avoid noise during the commutation.

We suggest to put the potentiometer at *minimum* position, before switching off the unit.

6 - REMOTE USE

The preamplifier is supply with radio remote for the volume control.

Replace the battery only with other of the same type .

The remote grant the better function, when is used at a distance not less then 2 metres from the unit.

Othe equipments (mobile phone, antenna ect.) can interfere with the operating of the remote.

7 - TOP COVER REMOVE

IMPORTANT!

The following operations must be done by authorized service centre

For remove the cover is necessary done the operation below indicate :

- switch off the unit, take out the plug form the supply and wait minumum 30 seconds before start operate.
- Unscrew the two gold screws, that fix the cover to the chassy, that are on the rear of the cover.
- Overrun the cover toward the back side of the unit

- Take out the cover, lift it, without incline, pay particular attention, the wooden parts could be damage during this operation.

For put again in its section the cover, done the same things in the other way.

- Insert the cover, take it dropout to the back of the unit.
- Overrun the cover on the front side of the unit.
- Fix it with the two gold screws.

8 – OUTPUT SELECTION

IMPORTANT

The following operations must be done by autoarized service centre.

For change the standard manufactura layout, only unbalanced output, or for re-establish, it is necessary done the operations indicate below :

- switch off the unit, take out the plug form the supply and wait mininum 30 seconds before start operate;
- remove the back side of the bottom of the unit;
- find the print on the board “*LINEA_L*”, the jumper SJ301 and SJ302 (on the back side);
- when the jumper are open is possible to use only the unbalanced outputs, when SJ301 and SJ302 are close with the bridges supply, must use the balanced outputs;
- close the unit, replace the bottom and fit with the screws.

9 – FUSES

Inside the unit there are 2 fuses

F200 = 500m AT/250V

F 250= 500m AT/250V

The value for the mains fuses are :

5AT/250V voltage 100V/120V/130V

2AT/250V voltage 220V/230V/240V

always replace fuse with fuse of the same type.

10 - SAFETY AND MAINTENANCE

Do not open the amplifier!

High voltages are present inside! There are no user serviceable parts inside, and all service operations should be undertaken only by an Authorized Service Centre.

Please note that any service work or modification to the unit carried out by unauthorised personnel will invalidate the warranty. Refer any service queries in the first instance to your dealer.

Do not spill liquid into the amplifier!

If that should happen, switch off immediately and remove the mains plug from the wall. Have the amplifier checked by an Authorized Service Centre.

When inserting the mains plug into the wall socket or mains outlet, make sure the On/Off switch on the unit is in the Off position.

If you do not intend to use the unit for a long period, remove the mains plug from the mains supply.

Cleaning the amplifier

Cleaning the unit should take place only when it is switched off and the valves are cold.

Use a soft dry cloth. Do not use solvents or alcohol based detergents.

Do not rub hard when cleaning the printed lettering.

Never operate the unit if it is covered!

Never attempt to remove the valves when the unit is switched on!

If you need to remove and replace the valves, do so only when the valves are cold and the unit is switched off, and the AC cable has been unplugged from the amplifier.

Replace valves only with others of the same type, preferably in matched pairs.

Avoid shocks and vibration to the unit, which can damage or reduce the life of the valves.

MANUALE D'ISTRUZIONI

Ci congratuliamo e Vi ringraziamo per la fiducia accordataci per aver scelto un preamplificatore valvolare A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l..

La realizzazione di questo componente audio è sicuramente il risultato di una lunga esperienza di progettazione e di una grande conoscenza di tubi elettronici, ma è anche il frutto della nostra passione e della nostra volontà di realizzare pezzi “unici”, di grande valore, in cui la tradizionale abilità artigiana si unisce e si integra con un’alta tecnologia elettronica.

Ogni nostro prodotto viene realizzato con materiali di grande affidabilità e pregio e viene infine provato e testato in modo scrupoloso.

Tutte le parti di legno, realizzate in legno massello da esperti artigiani e trattate e verniciate poi esclusivamente con prodotti naturali, oltre alla loro funzionalità estetica, hanno anche il compito di smorzare le risonanze del telaio metallico.

1 - SBALLAGGIO

Innanzitutto verificate che l’imballo sia integro e che l’apparecchio non abbia subito danni evidenti da trasporto: nel tal caso non mettete in funzione l’apparecchio, ma consultate prima il vostro Rivenditore.

Per motivi di trasporto e di dimensioni dell’imballo, alcune parti accessorie possono essere fornite smontate, nel qual caso eseguirne il montaggio seguendo le istruzioni contenute nel presente libretto.

IMPORTANTE !

Una volta che l'apparecchio è stato tolto dall'imballo, non effettuatene per qualche ora la connessione alla rete elettrica, per evitare che eventuale condensa provochi danni al suddetto apparecchio a causa della alte tensioni presenti al suo interno.

Tale condensa potrebbe formarsi anche spostando l'apparecchio da un ambiente freddo ad uno caldo: anche in questo caso permettetegli di adeguarsi alla nuova temperatura prima di utilizzarlo.

Conservate l'imballo intatto: vi servirà nel caso in cui doveste riutilizzarlo, e contribuirete così alla tutela dell'ambiente.

2 - INSERIMENTO DEI TUBI ELETTRONICI

IMPORTANTE !

Installare sempre tutte le valvole, anche quelle dello stadio fono, anche se quest'ultimo non viene utilizzato.

Ogni volta in cui è necessario trasportare o spedire l'apparecchio è raccomandabile rimuovere le valvole, anche quelle dello stadio fono e provvedere a bloccare la scheda fono in modo efficace.

Inserire le valvole dello stadio linea (V1, V2, V3, V4) negli zoccoli corrispondenti, rispettando la chiave di inserimento e le indicazioni poste sulle stesse.

Per installare le valvole dello stadio fono seguire la procedura di seguito descritta:

- rimuovere la calotta come descritto nel paragrafo 6;
- (nel caso di prima installazione) rimuovere il pezzo di stratocell posizionato all'interno della calotta e recidere

- le due fascette plastiche che bloccano la scheda fono agli angoli anteriori;
- inserire le valvole negli zoccoli corrispondenti, rispettando la chiave di inserimento e le indicazioni poste sulle stesse;
 - installare su V5R e V5L l'anello in teflon fornito (uno su ciascuna valvola);
 - rimontare la calotta di protezione.

3 - INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve sempre essere sistemato in un posto sicuro, fuori della portata dei bambini ed è necessario assicurargli un'adeguata ventilazione.

Evitate di esporlo ad elevate temperature ed umidità.

Le valvole, soprattutto quelle della sezione fono (dato l'elevato guadagno dello stadio), sono sensibili agli urti ed alle vibrazioni meccaniche. Per questo motivo si consiglia di posizionare il preamplificatore ad adeguata distanza dai diffusori (2m ed in posizione arretrata rispetto a questi).

Il pannello posteriore dell'apparecchio ospita i connettori di ingresso e uscita.

IMPORTANTE !

Assicurarsi che sorgenti, preamplificatore e finali siano spenti prima di effettuare le connessioni di ingressi e uscite.

Per tutti gli ingressi e le uscite è possibile utilizzare connettori non bilanciati.

Per due degli ingressi linea sono disponibili connessioni bilanciate alternative a quelle non bilanciate, è necessario

effettuare la selezione utilizzando gli appositi switch posti sul pannello posteriore.

Le uscite non bilanciate e bilanciate vanno utilizzate in alternativa, si consiglia l'utilizzo di connessioni bilanciate solo nel caso di cavi di collegamento fra gli apparecchi di lunghezza superiore ai 5m. Le impostazioni di default prevedono l'utilizzo delle sole uscite non bilanciate; per modificare la selezione delle uscite seguire la procedura descritta nel paragrafo 7.

Sul pannello posteriore sono presenti due connettori che permettono il collegamento ai finali REFERENCE mediante gli appositi cavi forniti, nel caso vengano effettuate queste connessioni l'accensione dei finali viene effettuata automaticamente dal preamplificatore.

Gli stadi fono hanno impedenza di ingresso selezionabile in modo da adattarsi ad ogni tipo di puntina, la selezione delle impedenze e del guadagno avviene tramite micro-switch secondo le indicazioni riportate in serigrafia. La connessione di massa del giradischi deve essere collegata ai morsetti dorati che recano indicazione GND posti in prossimità degli ingressi fono.

4 - COLLEGAMENTO ALLA RETE.

Prima di accendere l'apparecchio, controllare che la tensione di alimentazione posta sul retro corrisponda a quella locale di rete.

Non collegare mai l'apparecchio ad una tensione di rete diversa da quella indicata!

I fusibili di rete si trovano negli appositi portafusibili collocati posteriormente. Il loro valore corretto è indicato sul retro dell'apparecchio e in questo manuale.

Sostituire i fusibili sempre con altri dello stesso tipo e valore!

5 - FUNZIONAMENTO

IMPORTANTE !

Prima di accendere l'apparecchio verificare che tutte le connessioni di ingressi e uscite siano state effettuate e controllate.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che la manopola del volume del preamplificatore sia posizionata sul "minimo".

I migliori risultati sonori si ottengono dopo circa 15 minuti dall'accensione.

Interventi sulle sorgenti o sulle uscite devono essere effettuati ad apparecchio spento, o perlomeno con il volume a zero.

Il pannello frontale dell'apparecchio presenta due led bicolore (uno all'estrema sinistra e uno all'estrema destra) e 5 manopole che assolvono rispettivamente (da sinistra a destra) alle seguenti funzioni: accensione/spegnimento, selezione degli ingressi, controllo del volume, attivazione del filtro anti-rumble per gli ingressi fono, mute/tape/monitor.

Immediatamente dopo l'accensione il led di sinistra si accende di colore arancio ad indicare l'inizio della fase di warm-up, dopo circa 5 e 10 secondi vengono accesi i due finali REFERENCE (se collegati alla rete e al REFERENCE PRE mediante gli appositi cavi), dopo circa 45 secondi il preamplificatore diviene operativo (condizione evidenziata dal cambiamento di colore del led che diventa verde).

Il led di destra indica lo stato dell'apparecchio: verde per la modalità "*source*", rosso per "*muting*" (attenuazione di 20 dB degli ingressi) e arancio per "*monitor*".

Ad ogni commutazione degli ingressi o del filtro rumbe l'apparecchio attiva automaticamente un muting di 2 secondi durante i quali il led di destra si spegne e l'uscita viene

attenuata di 20dB allo scopo di evitare fastidiosi rumori di commutazione.

È consigliabile portare il potenziometro del volume sulla posizione *minimo* prima di spegnere l'apparecchio.

6 – UTILIZZO DEL TELECOMANDO

Il preamplificatore viene fornito con telecomando radio per la regolazione remota del volume.

Sostituire le pile solo con altre dello stesso tipo.

Il telecomando garantisce il migliore funzionamento quando viene operato ad una distanza non inferiore ai 2 metri dall'apparecchio.

Altre apparecchiature (telefoni cellulari, antenne, ecc.) possono interferire con il funzionamento del dispositivo.

7 – RIMOZIONE DELLA CALOTTA

IMPORTANTE !

Le operazioni di seguito descritte devono essere effettuate preferibilmente da personale autorizzato.

Per rimuovere la calotta è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- **spegnere l'apparecchio, staccare la presa di alimentazione e attendere almeno 30 minuti prima di procedere;**
- **svitare le due viti dorate poste nella parte posteriore della calotta che fissano questa al telaio;**
- **far scorrere la calotta verso il retro dell'apparecchio;**

- togliere la calotta sollevandola senza inclinarla ponendo particolare attenzione a non danneggiare le parti in legno.

Per rimontare la calotta eseguire le operazioni sopra descritte in ordine inverso:

- inserire la calotta tenendola il più possibile spostata verso il retro del preamplificatore;
- farla scorrere in avanti;
- fissarla con le viti appena rimosse.

8 – SELEZIONE DELLE USCITE

IMPORTANTE !

Le operazioni di seguito descritte devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

Per cambiare le impostazioni di fabbrica che prevedono l'attivazione delle sole uscite non bilanciate o per il loro ripristino è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- **spegnere l'apparecchio, staccare la presa di alimentazione e attendere almeno 30 minuti prima di procedere;**
- rimuovere la parte posteriore del fondo;
- individuare sulla scheda contrassegnata in serigrafia come LINEA_L i jumper SJ301 e SJ302 (nella parte posteriore);
- quando i due jumper sono aperti è possibile utilizzare solo le uscite non bilanciate, quando SJ301 e SJ302 sono chiusi con gli appositi ponticelli forniti devono essere utilizzate solo le uscite bilanciate;
- richiudere l'apparecchio riposizionando il fondo e bloccandolo con tutte le viti.

9 – FUSIBILI

All'interno dell'apparecchio ci sono 2 fusibili:

F200 = 500mAT/250V

F250 = 500mAT/250V

Il valore previsto per i fusibili di rete è:

5AT/250V per tensione di rete 100V/120V/130V

2A5T/250V per tensione di rete 220V/230V/240V

Tutti i fusibili sono di tipo ritardato di dimensioni 5x20.

Sostituire i fusibili sempre con altri dello stesso tipo e valore!

10 – PRECAUZIONI DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Non aprire l'apparecchio!

Nessun ulteriore intervento oltre a quelli descritti in questo manuale deve essere effettuato dall'utilizzatore.

L'utilizzatore non deve eseguire le operazioni qui descritte per le quali è stato esplicitamente richiesto l'intervento di personale autorizzato.

Per l'assistenza rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro autorizzato.

La non osservanza delle suddette indicazioni comporta l'immediata decadenza della garanzia.

Non versare liquidi sull'apparecchio.

Se ciò dovesse accadere, togliere immediatamente la spina dalla presa a muro e portare l'apparecchio ad un centro autorizzato.

Prima di inserire la spina nella presa a muro, assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione "OFF".

In caso di lunghi periodi di non utilizzo, staccate la spina dalla presa di rete.

Pulizia dell'apparecchio.

Tale operazione va eseguita ad apparecchio spento e con le valvole fredde.

Utilizzare un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi o detergenti a base di alcool. Non strofinare sulle scritte energicamente.

E' assolutamente vietato far funzionare l'apparecchio coperto!

E' vietato rimuovere le valvole con l'apparecchio in funzione, o quando sono ancora calde.

Colpi o vibrazioni sono dannosi per la valvole.

Sostituire le valvole esclusivamente con altre dello stesso tipo, possibilmente selezionate a coppie.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Type:	tube preamplifier - dual mono – 3 integral chassy
Valve complement:	line: 2 x 300B, 2 X ECC 82 2 X ECC83, 2 X 6C45P phono: 4 X 6C45P, 2 X ECC83
Operating Mode:	Pure Class A
Inputs :	4 line (also 2 balanced), 1 tape, 2 phono
Outputs :	1 unbalanced, 1 balanced 1 tape (active) 1 sub woofer (active) 2 switch-on REFERENCE
Output impedance:	500 Ohm
Input impedance:	47 kOhm for line inputs, can be set for Phono
Gain – phono :	45dB (low) 55dB (high)
RIAA:	passive \pm 0.2 dB
Volume control :	radio
Bandwidth :	10Hz - > 100KHz @ - 0.3dB
Distortion :	0.1%
Power consumption:	320 W max.
Dimensions (mm.):	451 x 560 x 210
Net weight:	30 kg

A.R.I.A. Advanced Research In Audio s.r.l. reserves the option of incorporating design refinements and/or modifications into existing product lines without notice or obligation.

Unison Research® is registered trade name of A.R.I.A. Advanced Research In Audio s.r.l.

DECLARATION OF CONFORMITY

for

Reference Pre

Preamplifier

Manufacturer

A.R.I.A. Advanced Research In Audio srl
Via E. Barone, 4

31010 Dosson di Casier (TV)

ITALY

Statement of Conformity

Based on test results using appropriate standards, the product is in conformity with

Electromagnetic Compatibility Directive	89/336/EEC
	92/31/EEC
	93/68/EEC
Low Voltage Directive	73/23/EEC
	93/68/EEC

Sample test

Standard used:

EN 55013-1: 1993 (and subsequent modifications)

Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of broadcast receivers and associated equipment

EN 61000-3-2: 1995 (and subsequent modifications)

Electromagnetic compatibility. Part 3: Limits – Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16A$ per phase)

EN 61000-3-3: 1995 (and subsequent modifications)

Electromagnetic compatibility. Part3: Limits – Section 2: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current $\leq 16A$

EN 60335; EN 61305-1; EN 61305-3; CEI 84-2; CEI 84-3; CEI 84-8.

The tests have been performed in a typical configuration.

This Conformity is indicated by the symbol



, i.e. « Conformité européenne ».



IT INFORMATIVA AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 de Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche, nonché alla smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

GB USER INFORMATION

In conformity with EC Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE regarding reduction of the use of dangerous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of waste products.

The crossed bin symbol on products or packages indicates that the product must be disposed of separately from other waste material.

The user should either send the product for disposal to a special collection centre for electronic waste, or return it to the retailer from whom the product was originally purchased if it is to be replaced with a new equivalent product.

Provision of special collection facilities for products destined for recycling, treatment and safe disposal is necessary in order to prevent negative effects on health and on the environment. It also enables re-use and/or recycling of the materials used in the manufacture of those products.

Unauthorised disposal of such products by the owner is an offence which may lead to prosecution.

PL INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

W zgodności z dyrektywami 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE Unii Europejskiej dotyczącymi zredukowania użycia niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym oraz elektronicznym, a także utylizacji odpadów:

Produkty lub opakowania oznaczone symbolem przekreślonego kosza mają być segregowane i wyrzucane oddzielnie wobec innych odpadów.

Użytkownik powinien odesłać zużyty produkt do specjalnego centrum zajmującego się zbieraniem/utylizacją wyżej wymienionych odpadów albo zwrócić do punktu sprzedaży gdzie dany produkt został zakupiony, jeśli ma być on wymieniony na nowy odpowiadający produkt.

Zapewnienie dostępu do centrów składowania i bezpiecznej utylizacji jest niezbędne dla uniknięcia niebezpiecznych skutków dla zdrowia i w trosce o bezpieczeństwo środowiska naturalnego. Pozwala również na ponowne użycie i wprowadzenie do obrotu użytych materiałów na zasadzie recyklingu.

Nieautoryzowane pozbycie się ww. odpadów jest wykroczeniem i może podlegać przewidywanej przez prawo karze administracyjnej.

ES INFORMACIÓN DEL USUARIO

En conformidad con los directivos 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE de la EC en relación con a reducción del uso de sustancias peligrosas en el equipo eléctrico y electrónico, y la disposición de los residuos.

El símbolo cruzado del compartimiento en productos o paquetes indica que el producto debe ser colocado por separado de otro material de desecho.

El usuario si cualquiera envía el producto para la disposición a un centro especial de la colección para la basura electrónica, o lo vuelve al minorista de quien el producto fue comprado originalmente si él es ser substituido por un producto equivalente nuevo.

Disposición de las instalaciones especiales de la colección para los productos destinados para reciclar, el tratamiento y la caja fuerte la disposición es necesaria para prevenir efectos negativos sobre salud y sobre el ambiente. Él también permite la reutilización y/o el reciclaje de los materiales usados en la fabricación de esos productos.

La disposición desautorizada de tales productos del propietario es una ofensa que puede conducir a persecución.

SL INFORMACIJE UPORABNIKU

V skladu z EC predpisi 2002/95/CE, 2002/96/CE in 2003/108/CE, ki zadevajo zmanjšanje uporabe škodljivih substanc v elektronskih in električnih proizvodih in odlaganje odrabljenih produktov.

Simbol prekrizanega kosha na proizvodih ali embalaži nakazuje, da mora biti proizvod odvržen ločeno od ostalega odpadnega materiala.

Uporabnik naj bi proizvod poslal v center za zbiranje odpadnih elektronskih naprav ali ga vrnil proizvajalcu, od katerega ga je odkupil, če naj bi bil proizvod zamenjan.

Možnost posebnih zbiranj za proizvode namenjene recikliranju, obdelavi ali uničenju, je potrebna za preprečitev negativnih učinkov na zdravje in okolje. Hkrati onemogoča ponovno uporabo in/ali nepravilno oz. nestrokovno recikliranje materialov, uporabljenih za take proizvode.

Nepooblaščenno odlaganje takih proizvodov je prekršek in lahko vodi k sodnemu pregonu.

SW

ANVÄNDARINFORMATION

I överensstämmelse med EC direktiven 2002/95/CE, 2002/96/CE och 2003/108/CE angående reduktion av användandet av hälsovådliga ämnen i elektronikmaterial och bortskaffande av avfallsprodukter.

Den överkryssade soptunnan indikerar att produkten måste avfallsorteras.

Slut användaren skall antingen lämna produkten vid särskild återvinningsstation för elektroniskt avfall eller, i de fall produkten skall ersättas av en likvärdig produkt, återlämna produkten till den återförsäljare som ursprungligen sålt den.

Ombesörjande av speciella avfallsstationer, ämnade för produkter med särskilda krav för återvinning, skötsel och säker bortskaffande, är nödvändigt för att förhindra negativa effekter på hälsa och miljön. De möjliggör också återanvändning och återvinning av de material som använts för att tillverka produkten.

Olovligt bortskaffande av sådana produkter av ägaren är en överträdelse som kan leda till åtal.

NL

GEBRUIKERSINFORMATIE

Conform de EC richtlijnen 2002/95/CE, 2002/96/CE en 2003/108/CE betreffende vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en het wegwerpen van afvalstoffen.

Het symbool van een doorgekruiste ton op de product of verpakking betekent dat het product apart van ander afval moet worden weggegooid.

De gebruiker dient ofwel het product naar een speciaal verzamelcentrum voor elektronisch afval te sturen, of het terug te brengen naar de winkel waar het product is gekocht als het vervangen wordt met een nieuw soortgelijk product.

Het verschaffen van speciale verzamel faciliteiten voor producten bedoeld voor recylen, bewerking en veilige afvalverwerking is noodzakelijk om negatieve effecten op de gezondheid en het milieu te voorkomen. Ook maakt het hergebruik en/of het recylen mogelijk van de materialen die gebruikt zijn bij het maken van deze producten.

Ongeoorloofd dumpen van zulke producten door de eigenaar is een overtreding die kan leiden tot justitiële vervolging.

NO

INFORMASJON TIL FORBRUKER.

I overensstemmelse med EC direktivene 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE angående reduksjon av bruken av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og avskaffelse av defekte produkter.

Produkter eller emballasjer merket med et overkrysset produktsymbol skal kastes separat fra annen søppel. Forbrukeren skal enten sende produktet til avfallsortering på eget sted for denne typen spesialavfall, eller returnere produktet til forhandleren hvor produktet opprinnelig ble kjøpt hvis det skal erstattes med et nytt tilsvarende produkt.

Spesielle oppsamlingsfasiliteter for produkter beregnet for resirkulering, behandling og sikker avskaffelse er nødvendig for å hindre negative effekter på helse og miljø. Dette sikrer også gjenbruk og/eller resirkulering av materialene som er brukt i produksjonen av disse produktene.

Uautorisert avskaffelse av slike produkter er straffbart.

FR

INSTRUCTIONS A DESTINATION DE L'UTILISATEUR

Conformément aux directives Européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE portant sur la réduction de l'utilisation des substances dangereuses présentes dans les équipements électriques et électroniques ainsi que dans les déchets.

Le symbole de la poubelle barrée placé sur les produits ou leurs emballages indique que ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres débris.

L'utilisateur doit soit renvoyer le produit à un centre de traitement des déchets électroniques spécifique, soit le retourner à son revendeur lui ayant vendu le produit en cas de rachat d'un nouveau produit.

La mise en place d'un tel dispositif de prise en charge permettant le recyclage et le traitement de ces produits est destiné à éviter leurs effets néfastes sur la santé et l'environnement. Cela permet également la réutilisation ou le recyclage de des produits dans les processus de fabrication de nouveaux appareils.

Tout contrevenant à ces dispositions est passible de poursuites pénales.

DE Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten

Haushalten in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben. (Bsp. Wertstoffhandel) Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt Ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art & Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.